

Irremediablemente juntos es un drama musical producido en el 2011 por el Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos, y dirigido por Jorge Luis Sánchez, quien también dirigió *El Benny*, una película presentada en el Festival Cubano de Cine en Minnesota del 2011.

La película se enfoca en el prejuicio racial en Cuba desde una perspectiva idiosincrática. Fue inspirado en *Pogolotti-Miramar*, una comedia musical para teatro del dramaturgo cubano Alexis Vázquez. Pogolotti y Miramar son los dos distritos de La Habana más representativos de los extremos de la disparidad económica y racial en Cuba. Esteban Morales, un escritor cubano cuyos artículos están ahora disponibles en inglés en su libro *Race in Cuba*, dice: “Es evidente que la educación en las escuelas en Miramar, Vedado, o Plaza de la Revolución no es la misma que en las escuelas de Centro Habana, Párrago o Pogolotti.

La música y el baile del filme sirven de marco a las dificultades de una pareja joven de dos mundos diferentes racialmente, y cuyas familias, aferradas a antiguos prejuicios, se oponen a la relación. Al parecer la sociedad cubana también sufre de un racismo agudo. Es posible que este punto de vista extremo se haya exagerado en el filme, pero un tratamiento más serio del tema puede inquietar a audiencias en el extranjero.

Las relaciones raciales en Cuba son complejas y muy diferentes de las de Estados Unidos. Se ha dicho que los afrodescendientes en Cuba se consideran primero cubanos no afrocubanos. Por otra parte, existe un reconocimiento creciente en Cuba que todos los esfuerzos para erradicar el racismo institucionalizado en Cuba después de la revolución de 1959 no fue suficiente para eliminarlo.

Después de la película se realizará una charla en Pracna on Main (a la izquierda del pasillo). La charla será facilitada por August Nimtz, Profesor at de la Universidad de Minnesota. August es el coeditor de la reciente traducción al inglés de los artículos de Esteban Morales, un importante intelectual afrocubano quien escribe sobre raza en Cuba. La charla comenzará 10 minutos después de la película.

Cómo bregar con este dilema ha tomado más urgencia en Cuba y se ha convertido en un tema de discusión a nivel público. Hablaremos sobre estos temas en la charla que se realizará en *Pracna on Main* después de la película.

¿Quiénes son los Cinco Cubanos? El caso de los Cinco Cubanos ha recibido poca atención en la mayoría de los medios de prensa en Estados Unidos. En septiembre de 1998, cinco hombres cubanos fueron encarcelados en los Estados Unidos por tratar de vigilar a grupos de exiliados cubanos en Miami tratando de cometer actos violentos contra Cuba. Nunca fueron acusados de espionaje. Cuatro de ellos están todavía encarcelados, y con cadena perpetua; uno de ellos está libre bajo libertad condicional en la Florida. Las apelaciones continúan en el caso, y uno de los temas actuales es el descubrimiento que el gobierno de Estados Unidos pagó a reporteros en Miami para escribir artículos inflamatorios sobre los cinco mientras se llevaba a cabo el juicio. Se puede encontrar más información en www.minnesotacubacommittee.org.

Filmes futuros y otras actividades

El próximo jueves, 14 de marzo se presentará la película *One Among Thousands*, un documental conmovedor sobre Victor Alvares, un músico radicado en Santa Fe, New Mexico, quien fue uno de los niños de la operación “Peter Pan”. Victor visita a Cuba, su país natal, por la primera vez después de 43 años. Victor estará presente como invitado especial del festival de cine. Además presentaremos *Omara*, (1983, Cuba, 25 min.) un documental exuberante sobre la cantante Omara Portuondo, muy conocida por su colaboración con Buena Vista Social Club. La película fue premiada en el Festival de Cine en Cannes en 1986.

Pastors for Peace y Venceremos Brigade: En el mes de julio, dos delegaciones nacionales desafiarán nuevamente las restricciones de los Estados Unidos para viajar a Cuba. Se puede encontrar más información en nuestro sitio web de cómo formar parte de una de las caravanas o participar en el acto de despedida en Minnesota.

El **Comité Minnesota Cuba** se reúne cada dos semanas. La próxima reunión es el domingo, 10 de marzo a las 6 de la tarde en Boneshaker Books. Si estuviera interesado en conocer más sobre nuestra labor le invitamos a participar en la reunión.

www.minnesotacubacommittee.org | mncuba@gmail.com; 612-367-6134

Irremediabilmente juntos is a musical drama produced in 2011 by ICAIC, the Cuban Film Institute, and directed by Jorge Luis Sánchez, who also directed *El Benny*, a 2011 feature of the Minnesota Cuban Film Festival.

The film focuses on racial prejudice in Cuba from an idiosyncratic perspective. It was inspired by the theatrical musical comedy play, *Pogolotti-Miramar*, by Cuban playwright Alexis Vázquez. The name of the play is also the name of the two districts in Havana most representative of the extremes of Cuba's economic and racial disparity. Cuban writer Esteban Morales whose essays on race are newly available in English (more on him below) says: "With respect to education, it is now clearly evident that schools in Miramar, Vedado, or Plaza de la Revolución are not quite the same as those in Centro Habana, Párraga, or Pogolotti." (*Race in Cuba*, p. 76)

The film's music and dance frame the struggles of a young couple from two different racial backgrounds whose families, trapped in old prejudices, oppose their relationship. And it's not only the families, but seemingly most of Cuban society, that also suffers from acute racism. It's likely that this extreme view was exaggerated for purposes of the musical comedy on which the film is based. But in the film's more serious treatment of the subject, this depiction may trouble foreign audiences.

Racial relations in Cuba are complex, and they are very different from those in the United States. It's been said that African descendants in Cuba see themselves first as Cuban, not as Afro-Cuban. On the other hand, there is also a growing recognition in Cuba that doing away with institutionalized racism in Cuba after the 1959 revolution was not enough to eliminate it.

A discussion will be held following the film at Pracna on Main (take a left through the lobby). It will be led by August Nimtz, Professor at the University of Minnesota. August is the co-editor of the new English translation of essays by Esteban Morales, a prominent Afro-Cuban intellectual, who writes about race in Cuba. The discussion will begin about 10 minutes after the end of the film.

How this disparity must be addressed has now taken on new urgency in Cuba and has become a prominent subject public discourse. We will take up some of these issues in the discussion following the film.

Who are the Cuban Five? If you haven't heard about the Cuban Five, please take a moment to review this case, which has received little attention in most of the US press.

In September 1998, five Cuban men were imprisoned in the U.S. for trying to monitor Miami exile groups planning violent acts against Cuba. They were never actually charged with espionage. Four are still in prison, with four life sentences between them; one is on three-year parole in Florida. Appeals continue in the case, with one of the current issues being the discovery that Miami reporters were paid by the US. government to write inflammatory articles about the Five while the trial was underway. More information about the case can be found at www.minnesotacubacommittee.org.

Upcoming films and other events

Coming up next Thursday is the fourth feature in the Minnesota Cuban Film Festival, *One Among Thousands*. It's a moving documentary about Santa Fe, New Mexico musician Victor Alvarez, one of the "Peter Pan" children, who revisits his Cuban homeland for the first time in 43 years. Victor will be present as a special guest of the film festival. We will also be showing *Omara*, (1983, Cuba, 25 min.) a lush documentary about singer Omara Portuondo whom we came to know through the Buena Vista Social Club. The film was a prizewinner at the 1986 Cannes Film Festival.

Pastors for Peace and Venceremos Brigade travel challenges: In July, two national delegations will again challenge US restrictions on travel to Cuba. Check our website for information on how you can join one of the caravans or participate in the annual send-off event in Minneapolis.

The Minnesota Cuba Committee meets every two weeks The next meeting is on Sunday, March 10, at 6:00 pm at Boneshaker Books. Anyone interested in finding out more about our work is welcome.

www.minnesotacubacommittee.org | mncuba@gmail.com; 612-367-6134